

# 실명제 사업내역서

사업실명제 등록번호	2023-004	담당부서 작성자	번역교육본부 학사운영팀장 박찬우 / 02-6919-7770/ cwpark@klti.or.kr																																								
정 책 명	번역아카데미 교육과정 운영																																										
사업개요 및 추진경과	<ul style="list-style-type: none"><li>○ 추진배경: 문학진흥법 제13조 제3항 제2호에 따라 대학원 수준의 체계적 교육과정 운영을 통해 수준 높은 전문번역가 양성</li><li>○ 추진기간: 2008. 1. ~ 현재(문화콘텐츠 과정은 2020년부터)</li><li>○ 총사업비: 2,230백만 원(2023년도)</li><li>○ 주요내용<ul style="list-style-type: none"><li>- 교육과정: 정규과정, 야간과정, 번역아틀리에 총 3개 번역교육 과정<ul style="list-style-type: none"><li>* 2023년 가을학기부터 정규과정에 (구)문화콘텐츠 번역실무 고급과정 통합, 문학과 영화/웹툰 번역 통합교육 시행</li></ul></li><li>- 언어권: 영어, 불어, 독어, 서어, 노어, 중어, 일어 총 7개 언어권<ul style="list-style-type: none"><li>* (구)문화콘텐츠 번역실무 고급과정은 6개 언어 운영(영어, 불어, 서어, 중어, 일어, 베어), 2023년 6월 4기 수료 후 정규과정으로 통합, 추가 신입생 선발 없음</li></ul></li></ul></li><li>○ 추진경과<ul style="list-style-type: none"><li>- 2008 번역아카데미 설립(정규과정, 특별과정, 단기집중과정)</li><li>- 2009 정규과정 언어권 확대(3개→4개 언어권), 우수 수료자 대상 심화과정 개설(3개 언어권, 12주 과정)</li><li>- 2010 정규과정 언어권 확대(4개→5개 언어권), 심화과정 언어권 확대(3개→4개 언어권), 번역아틀리에 개설(7개 언어권)</li><li>- 2015 정규과정, 특별과정 학제 개편(1년→2년)</li><li>- 2019 특별과정 학제 개편(2년→1년, 심화과정 분리)</li><li>- 2020 문화콘텐츠 번역아카데미 개설(3개 언어권), 정규과정 언어권 확대(5개→7개 언어권)</li><li>- 2021 문화콘텐츠 번역아카데미 → 문화콘텐츠 번역실무 고급과정으로 명칭 변경 및 교육과정 개편(3개 → 4개 언어권, 12주 → 24주 과정)</li><li>- 2022 문화콘텐츠 번역실무 고급과정 언어권 확대(4개 → 6개 언어권)</li><li>- 2023 정규과정, 문화콘텐츠 번역실무 고급과정 통합</li></ul></li></ul>																																										
	<ul style="list-style-type: none"><li>○ 최초 입안자 및 최종 결재자<ul style="list-style-type: none"><li>- (최초 입안자) 4급 1인, 5급 3인(하단 관련자 명단 참조)</li><li>- (최종 결재자) 원장 곽효환</li></ul></li><li>○ 사업 관련자<table><tr><th>구분</th><th>성명</th><th>직급</th><th>수행기간</th><th>담당업무(업무분담 내용)</th></tr><tr><td>본부장</td><td>박소연</td><td>2급</td><td>2023. 1. 1. ~12. 31.</td><td>번역교육본부 업무 총괄</td></tr><tr><td>팀장</td><td>박찬우</td><td>3급</td><td>2023. 1. 1. ~12. 31.</td><td>학사운영팀 업무 총괄</td></tr><tr><td>담당</td><td>박밀</td><td>4급</td><td>2023. 1. 1. ~12. 31.</td><td>정규과정 운영(정)</td></tr><tr><td>담당</td><td>박지우</td><td>5급</td><td>2023. 1. 1. ~12. 31.</td><td>문화콘텐츠 번역실무 고급과정(정)</td></tr><tr><td>담당</td><td>하은주</td><td>5급</td><td>2023. 1. 1. ~12. 31.</td><td>문화콘텐츠 번역실무 고급과정(부)</td></tr><tr><td>담당</td><td>최석원</td><td>5급</td><td>2023. 1. 1. ~12. 31.</td><td>야간과정, 번역아틀리에 운영</td></tr><tr><td>담당</td><td>김예진</td><td>5급</td><td>2023. 1. 1. ~12. 31.</td><td>온라인 선수학습 운영 정규과정 운영(부)</td></tr></table></li></ul>				구분	성명	직급	수행기간	담당업무(업무분담 내용)	본부장	박소연	2급	2023. 1. 1. ~12. 31.	번역교육본부 업무 총괄	팀장	박찬우	3급	2023. 1. 1. ~12. 31.	학사운영팀 업무 총괄	담당	박밀	4급	2023. 1. 1. ~12. 31.	정규과정 운영(정)	담당	박지우	5급	2023. 1. 1. ~12. 31.	문화콘텐츠 번역실무 고급과정(정)	담당	하은주	5급	2023. 1. 1. ~12. 31.	문화콘텐츠 번역실무 고급과정(부)	담당	최석원	5급	2023. 1. 1. ~12. 31.	야간과정, 번역아틀리에 운영	담당	김예진	5급	2023. 1. 1. ~12. 31.
구분	성명	직급	수행기간	담당업무(업무분담 내용)																																							
본부장	박소연	2급	2023. 1. 1. ~12. 31.	번역교육본부 업무 총괄																																							
팀장	박찬우	3급	2023. 1. 1. ~12. 31.	학사운영팀 업무 총괄																																							
담당	박밀	4급	2023. 1. 1. ~12. 31.	정규과정 운영(정)																																							
담당	박지우	5급	2023. 1. 1. ~12. 31.	문화콘텐츠 번역실무 고급과정(정)																																							
담당	하은주	5급	2023. 1. 1. ~12. 31.	문화콘텐츠 번역실무 고급과정(부)																																							
담당	최석원	5급	2023. 1. 1. ~12. 31.	야간과정, 번역아틀리에 운영																																							
담당	김예진	5급	2023. 1. 1. ~12. 31.	온라인 선수학습 운영 정규과정 운영(부)																																							
사업수행자 (관련자 및 업무분담 내용)																																											

다른기관 또는 민간인 관련자	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 문화체육관광부 예술정책과 <ul style="list-style-type: none"> <li>– 담당자: 장건재 주무관</li> </ul> </li> <li>○ 민간 관련자 <ul style="list-style-type: none"> <li>– 전문번역가, 예비번역가, 작가 등</li> </ul> </li> </ul>																																																																																																																												
추진실적	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 2008. 1. ~ 2022. 12. <ul style="list-style-type: none"> <li>– 수료생 1,384명</li> </ul> </li> </ul> <table border="1"> <thead> <tr> <th>과정/연도</th><th>정규과정</th><th>야간과정</th><th>번역 아틀리에</th><th>문화콘텐츠 번역실무 고급과정</th><th>(폐강) 단기과정, 심화과정</th><th>계</th></tr> </thead> <tbody> <tr><td>2008</td><td>16</td><td>40</td><td>–</td><td>–</td><td>20</td><td>76</td></tr> <tr><td>2009</td><td>20</td><td>44</td><td>–</td><td>–</td><td>30</td><td>94</td></tr> <tr><td>2010</td><td>25</td><td>47</td><td>15</td><td>–</td><td>47</td><td>134</td></tr> <tr><td>2011</td><td>24</td><td>53</td><td>9</td><td>–</td><td>26</td><td>112</td></tr> <tr><td>2012</td><td>19</td><td>55</td><td>27</td><td>–</td><td>16</td><td>117</td></tr> <tr><td>2013</td><td>18</td><td>41</td><td>22</td><td>–</td><td>20</td><td>101</td></tr> <tr><td>2014</td><td>25</td><td>40</td><td>16</td><td>–</td><td>17</td><td>98</td></tr> <tr><td>2015</td><td>16(22)</td><td>16(39)</td><td>19</td><td>–</td><td>–</td><td>51</td></tr> <tr><td>2016</td><td>18(19)</td><td>23(42)</td><td>20</td><td>–</td><td>–</td><td>61</td></tr> <tr><td>2017</td><td>16(18)</td><td>25(36)</td><td>25</td><td>–</td><td>–</td><td>66</td></tr> <tr><td>2018</td><td>17(19)</td><td>33(34)</td><td>26</td><td>–</td><td>–</td><td>76</td></tr> <tr><td>2019</td><td>19(18)</td><td>27(37)</td><td>22</td><td>–</td><td>–</td><td>68</td></tr> <tr><td>2020</td><td>18(29)</td><td>59</td><td>24</td><td>40</td><td>–</td><td>141</td></tr> <tr><td>2021</td><td>28(25)</td><td>55</td><td>22</td><td>22</td><td>–</td><td>127</td></tr> <tr><td>2022</td><td>(23/25)</td><td>50</td><td>12</td><td>(28)</td><td>–</td><td>62</td></tr> <tr> <td>수료자 총계</td><td>279</td><td>608</td><td>259</td><td>62</td><td>176</td><td>1,384</td></tr> </tbody> </table> <p> * 연도는 수료 연도 진학 기준으로 작성, 괄호 안의 숫자는 수료 전 재학생 수  * 정규과정 2022년 수료자는 2023년 6월에 확정  * 특별과정은 2022년부터 야간과정으로 개편 </p>						과정/연도	정규과정	야간과정	번역 아틀리에	문화콘텐츠 번역실무 고급과정	(폐강) 단기과정, 심화과정	계	2008	16	40	–	–	20	76	2009	20	44	–	–	30	94	2010	25	47	15	–	47	134	2011	24	53	9	–	26	112	2012	19	55	27	–	16	117	2013	18	41	22	–	20	101	2014	25	40	16	–	17	98	2015	16(22)	16(39)	19	–	–	51	2016	18(19)	23(42)	20	–	–	61	2017	16(18)	25(36)	25	–	–	66	2018	17(19)	33(34)	26	–	–	76	2019	19(18)	27(37)	22	–	–	68	2020	18(29)	59	24	40	–	141	2021	28(25)	55	22	22	–	127	2022	(23/25)	50	12	(28)	–	62	수료자 총계	279	608	259	62	176	1,384
과정/연도	정규과정	야간과정	번역 아틀리에	문화콘텐츠 번역실무 고급과정	(폐강) 단기과정, 심화과정	계																																																																																																																							
2008	16	40	–	–	20	76																																																																																																																							
2009	20	44	–	–	30	94																																																																																																																							
2010	25	47	15	–	47	134																																																																																																																							
2011	24	53	9	–	26	112																																																																																																																							
2012	19	55	27	–	16	117																																																																																																																							
2013	18	41	22	–	20	101																																																																																																																							
2014	25	40	16	–	17	98																																																																																																																							
2015	16(22)	16(39)	19	–	–	51																																																																																																																							
2016	18(19)	23(42)	20	–	–	61																																																																																																																							
2017	16(18)	25(36)	25	–	–	66																																																																																																																							
2018	17(19)	33(34)	26	–	–	76																																																																																																																							
2019	19(18)	27(37)	22	–	–	68																																																																																																																							
2020	18(29)	59	24	40	–	141																																																																																																																							
2021	28(25)	55	22	22	–	127																																																																																																																							
2022	(23/25)	50	12	(28)	–	62																																																																																																																							
수료자 총계	279	608	259	62	176	1,384																																																																																																																							